

Službeni list

Europske unije

C 371



Hrvatsko izdanje

Informacije i objave

Godište 62.

4. studenoga 2019.

Sadržaj

II. Informacije

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2019/C 371/01	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9556 – Triton/Grupo Fertiberia) ⁽¹⁾	1
2019/C 371/02	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9451 – Mall Group/Československá obchodní banka/MallPay) ⁽¹⁾	2
2019/C 371/03	Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji (Predmet M.9550 – PT Baskhara Utama Sedaya/CPPIB/PT Lintas Marga Sedaya) ⁽¹⁾	3

IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

Europska komisija

2019/C 371/04	Tečajna lista eura — 31. listopada 2019.	4
2019/C 371/05	Tečajna lista eura — 1. studenoga 2019.	5

Agencija Europske unije za temeljna prava

2019/C 371/06	AGENCIJA EUROPSKE UNIJE ZA TEMELJNA PRAVA Odluka Izvršnog odbora o internim pravilima koja se odnose na ograničenja određenih prava ispitanika u vezi s obradom osobnih podataka u okviru djelovanja Agencije Europske unije za temeljna prava	6
---------------	--	---

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

Europska komisija

2019/C 371/07	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9597 – Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	14
2019/C 371/08	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M.9579 – ENI/HitecVision/Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	16
2019/C 371/09	Prethodna prijava koncentracije (Predmet M. 9599 — Cobepa/Socotec) Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka ⁽¹⁾	18

DRUGI

Europska komisija

2019/C 371/10	Objava zahtjeva za upis naziva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode.....	19
---------------	--	----

2019/C 371/	Ispravak Komunikacije Komisije – Ažuriranje podataka za izračun paušalnih iznosa i novčanih kazni koje Komisija predlaže Sudu Europske unije u postupcima zbog povrede propisa (<i>Službeni list Europske unije C 309 od 13. rujna 2019.</i>).....	22
-------------	--	----

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

II

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji
(Predmet M.9556 – Triton/Grupo Fertiberia)
(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 371/01)

Dana 23. listopada 2019. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32019M9556. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.9451 – Mall Group/Československá obchodní banka/MallPay)****(Tekst značajan za EGP)**

(2019/C 371/02)

Dana 23. listopada 2019. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32019M9451. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

Neprotivljenje prijavljenoj koncentraciji**(Predmet M.9550 – PT Baskhara Utama Sedaya/CPPIB/PT Lintas Marga Sedaya)****(Tekst značajan za EGP)**

(2019/C 371/03)

Dana 16. listopada 2019. Komisija je donijela odluku da se ne protivi prethodno spomenutoj prijavljenoj koncentraciji te je ocijenila da je ona sukladna s unutarnjim tržištem. Odluka se temelji na članku 6. stavku 1. točki (b) Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾. Puni tekst odluke dostupan je samo na engleskom jeziku, a objavit će se nakon što se iz njega uklone sve moguće poslovne tajne. Odluka će biti dostupna:

- na internetskoj stranici Komisije posvećenoj tržišnom natjecanju, u odjeljku za koncentracije (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Odluke o spajanju mogu se pretraživati na različite načine, među ostalim po trgovačkom društvu, broju predmeta, datumu i sektoru,
- u elektroničkom obliku na internetskoj stranici EUR-Lexa (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=hr>) pod brojem dokumenta 32019M9550. EUR-Lex omogućuje mrežni pristup europskom zakonodavstvu.

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1.

IV

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura ⁽¹⁾

31. listopada 2019.

(2019/C 371/04)

1 euro =

Valuta		Tečaj	Valuta		Tečaj
USD	američki dolar	1,1154	CAD	kanadski dolar	1,4673
JPY	japanski jen	120,73	HKD	hongkonški dolar	8,7401
DKK	danska kruna	7,4708	NZD	novozelandski dolar	1,7359
GBP	funta sterlinga	0,86133	SGD	singapurski dolar	1,5174
SEK	švedska kruna	10,7498	KRW	južnokorejski von	1 302,87
CHF	švicarski franak	1,1007	ZAR	južnoafrički rand	16,9120
ISK	islandska kruna	138,10	CNY	kineski renminbi-juan	7,8540
NOK	norveška kruna	10,2520	HRK	hrvatska kuna	7,4579
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 701,50
CZK	češka kruna	25,509	MYR	malezijski ringit	4,6607
HUF	mađarska forinta	328,70	PHP	filipinski pezo	56,704
PLN	poljski zlot	4,2581	RUB	ruski rubalj	71,3639
RON	rumunjski novi leu	4,7560	THB	tajlandski baht	33,668
TRY	turska lira	6,3717	BRL	brazilski real	4,4514
AUD	australski dolar	1,6137	MXN	meksički pezo	21,3265
			INR	indijska rupija	79,1125

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

Tečajna lista eura ⁽¹⁾**1. studenoga 2019.**

(2019/C 371/05)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj
USD američki dolar	1,1139	CAD kanadski dolar	1,4682
JPY japanski jen	120,43	HKD hongkonški dolar	8,7298
DKK danska kruna	7,4712	NZD novozelandski dolar	1,7326
GBP funta sterlinga	0,86008	SGD singapurski dolar	1,5129
SEK švedska kruna	10,6993	KRW južnokorejski von	1 300,09
CHF švicarski franak	1,1013	ZAR južnoafrički rand	16,8280
ISK islandska kruna	138,10	CNY kineski renminbi-juan	7,8440
NOK norveška kruna	10,1638	HRK hrvatska kuna	7,4600
BGN bugarski lev	1,9558	IDR indonezijska rupija	15 640,93
CZK češka kruna	25,514	MYR malezijski ringit	4,6400
HUF mađarska forinta	328,33	PHP filipinski pezo	56,286
PLN poljski zlot	4,2535	RUB ruski rubalj	71,0786
RON rumunjski novi leu	4,7547	THB tajlandski baht	33,623
TRY turska lira	6,3761	BRL brazilski real	4,4437
AUD australski dolar	1,6151	MXN meksički pezo	21,3164
		INR indijska rupija	78,8160

⁽¹⁾ Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

AGENCIJA EUROPSKE UNIJE ZA TEMELJNA PRAVA

AGENCIJA EUROPSKE UNIJE ZA TEMELJNA PRAVA Odluka Izvršnog odbora o internim pravilima koja se odnose na ograničenja određenih prava ispitanika u vezi s obradom osobnih podataka u okviru djelovanja Agencije Europske unije za temeljna prava

(2019/C 371/06)

IZVRŠNI ODBOR AGENCIJE EUROPSKE UNIJE ZA TEMELJNA PRAVA

Uzimajući u obzir:

Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

Uredbu (EU) 2018/1725 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2018. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama, tijelima, uredima i agencijama Unije i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Uredbe (EZ) br. 45/2001 i Odluke br. 1247/2002/EZ ⁽¹⁾ („Uredba (EU) 2018/1725”), a posebno njezin članak 25.,

Uredbu Vijeća (EZ) br. 168/2007 o osnivanju Agencije Europske unije za temeljna prava (FRA), a posebno njezin članak 13.,

mišljenje Europskog nadzornika za zaštitu podataka (EDPS) od 19. svibnja 2019. i Smjernice EDPS-a o članku 25. nove Uredbe i unutarnjim pravilima,

Budući da:

- (1) Agencija Europske unije za temeljna prava (u daljnjem tekstu „FRA”) provodi svoje aktivnosti u skladu s Uredbom (EZ) br. 168/2007.
- (2) U skladu s člankom 25. stavkom 1. Uredbe (EU) 2018/1725, ograničenja primjene članaka 14. do 22., 35. i 36., kao i članka 4. te Uredbe u mjeri u kojoj njezine odredbe odgovaraju pravima i obvezama predviđenima u člancima 14. do 22. trebala bi se temeljiti na internim pravilima koje donosi FRA, ako se ne temelje na pravnim aktima koji su doneseni na temelju Ugovorâ.
- (3) Ta interna pravila, uključujući i odredbe o procjeni nužnosti i razmjernosti ograničenja, ne bi se trebala primjenjivati ako se u pravnom aktu donesenom na temelju Ugovorâ predviđa ograničenje prava ispitanika.
- (4) Ako FRA obavlja svoje dužnosti u odnosu na prava ispitanika u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725, dužna je razmotriti primjenjuje li se bilo koje izuzeće utvrđeno tom Uredbom.
- (5) U okviru svojeg upravnog djelovanja, FRA može provoditi administrativne istrage, disciplinske postupke, provoditi aktivnosti u vezi sa slučajevima potencijalnih nepravilnosti prijavljenih Europskom uredu za borbu protiv prijevara (OLAF), obrađivati slučajeve zviždanja, obrađivati (službene i neslužbene) postupke u slučajevima uznemiravanja, obrađivati unutarnje i vanjske pritužbe, provoditi unutarnje/vanjske revizije, provoditi istrage koje vodi službenik za zaštitu podataka u skladu s člankom 45. stavkom 2. Uredbe (EU) 2018/1725 i interne sigurnosne istrage (u području informacijskih tehnologija).
- (6) FRA obrađuje nekoliko kategorija osobnih podataka, uključujući pouzdane podatke („objektivne” podatke kao što su identifikacijski podaci, podaci za kontakt, profesionalni podaci, administrativne pojedinosti, podaci primljeni iz određenih izvora, elektronička komunikacija i podaci o prometu) i/ili nepouzdanu podatke („subjektivne” podatke koji se odnose na predmet, kao što su obrazloženje, podaci o ponašanju, procjene, podaci o uspješnosti i ponašanju i podaci koji se odnose na predmet postupka ili aktivnost ili se u vezi s njima iznose).

⁽¹⁾ SL L 295, 21.11.2018., str. 39.

- (7) FRA, koju zastupa njezin direktor, djeluje kao voditelj obrade bez obzira na daljnje delegiranje uloge voditelja obrade u okviru FRA-e kako bi se uzele u obzir operativne odgovornosti za određene postupke obrade osobnih podataka.
- (8) Osobni se podaci sigurno pohranjuju u elektroničkom okruženju ili na papiru, čime se sprečava nezakonit pristup ili prijenos podataka osobama koje nemaju potrebu biti upućene u te podatke. Obrađeni osobni podaci ne zadržavaju se dulje nego što je potrebno i primjereno za svrhe u koje se podaci obrađuju tijekom razdoblja navedenog u obavijestima o zaštiti podataka, izjavama o privatnosti ili evidencijama FRA-e.
- (9) Interna pravila trebala bi se primjenjivati na sve postupke obrade koje FRA provodi pri provođenju administrativnih istraga, disciplinskih postupaka, preliminarnih aktivnosti u vezi sa slučajevima potencijalnih nepravilnosti prijavljenih OLAF-u, postupaka zviždanja, (službenih i neslužbenih) postupaka u slučajevima uznemiravanja, obradi unutarnjih i vanjskih pritužbi, unutarnjih revizija, istraga koje provodi službenik za zaštitu podataka u skladu s člankom 45. stavkom 2. Uredbe (EU) 2018/1725 i sigurnosnih istraga (u području informacijskih tehnologija) koje se provode interno ili uz angažiranje vanjskih sudionika (npr. CERT-EU).
- (10) Trebala bi se primjenjivati na postupke obrade koji se provode prije pokretanja navedenih postupaka, tijekom tih postupaka i tijekom praćenja rezultata tih postupaka. Također bi trebala uključivati pomoć i suradnju koju FRA pruža nacionalnim tijelima i međunarodnim organizacijama izvan svojih administrativnih istraga.
- (11) U slučajevima u kojima se primjenjuju ta interna pravila, FRA mora osigurati opravdanja u kojima objašnjava da su ograničenja nužno potrebna i razmjerna u demokratskom društvu i da se njima poštuje bit temeljnih prava i sloboda.
- (12) U tom okviru FRA je dužna poštovati, u najvećoj mogućoj mjeri, temeljna prava ispitanika tijekom gore navedenih postupaka, posebno onih koji se odnose na pravo na pružanje informacija, pristup i ispravak, pravo na brisanje, ograničenje obrade, pravo na obavješćivanje ispitanika o povredi osobnih podataka ili povjerljivost komunikacije kako je utvrđeno Uredbom (EU) br. 2018/1725.
- (13) Međutim, FRA može biti obvezna ograničiti informacije ispitaniku čiji se podaci obrađuju i prava drugih ispitanika, posebno radi zaštite vlastitih istraga, istraga i postupaka drugih javnih tijela, kao i prava drugih osoba povezanih s njezinim istragama ili drugim postupcima.
- (14) Stoga FRA može ograničiti informacije u svrhu zaštite istrage i temeljnih prava i sloboda drugih ispitanika.
- (15) FRA bi redovito trebala pratiti primjenju li se uvjeti kojima se opravdava ograničenje i ukinuti ograničenje ako se oni više ne primjenjuju.
- (16) Voditelj obrade trebao bi obavijestiti službenika za zaštitu podataka u trenutku odgode i tijekom revizija.

ODLUČIO JE SLJEDEĆE:

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. U ovoj se Odluci utvrđuju pravila koja se odnose na uvjete pod kojima FRA u okviru svojih postupaka utvrđenih u stavku 2. može ograničiti primjenu prava iz članaka 14. do 21., 35. i 36. kao i članka 4. ove odluke, u skladu s člankom 25. Uredbe (EU) br. 2018/1725.

2. U okviru upravnog djelovanja FRA-e, ova se Odluka primjenjuje na postupke obrade osobnih podataka koje agencija provodi u svrhe: izvršavanja administrativnih istraga, prethodnih disciplinskih postupaka, disciplinskih postupaka, suspenzija u skladu s Prilogom IX. Pravilnika o osoblju, aktivnosti u vezi sa slučajevima potencijalnih nepravilnosti prijavljenih OLAF-u, obrade slučajeva zviždanja, (formalnih i neformalnih) postupaka u slučajevima uznemiravanja, obrade unutarnjih i vanjskih pritužbi, unutarnjih/vanjskih revizija, istraga koje provodi službenik za zaštitu podataka u skladu s člankom 45. stavkom 2. Uredbe (EU) 2018/1725 i internih sigurnosnih istraga (u području informacijskih tehnologija) ili uz angažiranje vanjskih sudionika (npr. CERT-EU).

3. Kategorije predmetnih podataka su pouzdani podaci („objektivni” podaci kao što su identifikacijski podaci, podaci za kontakt, profesionalni podaci, administrativne pojedinosti, podaci primljeni iz određenih izvora, elektronička komunikacija i podaci o prometu) i/ili nepouzdana podaci („subjektivni” podaci koji se odnose na predmet, kao što su obrazloženje, podaci o ponašanju, procjene, podaci o rezultatima i ponašanju i podaci koji se odnose na predmet postupka ili aktivnost ili se u vezi s njima iznose).

4. Ako FRA obavlja svoje dužnosti u odnosu na prava ispitanika u skladu s Uredbom (EU) 2018/1725, dužna je razmotriti primjenjuje li se bilo koje izuzeće utvrđeno tom Uredbom.

5. U skladu s uvjetima navedenima u ovoj Odluci, ograničenja se mogu primjenjivati na sljedeća prava: pružanje informacija ispitanicima, pravo na pristup, ispravak, brisanje, ograničenje obrade, obavješćivanje ispitanika o povredi osobnih podataka ili povjerljivost komunikacije.

Članak 2.

Pojedinosti o voditelju obrade i zaštitnim mjerama

1. Zaštitne mjere za izbjegavanje povreda podataka, odavanja ili neovlaštenog objavljivanja podataka su sljedeće:
 - (a) papirnatih dokumenti čuvaju se u zaštićenim ormarima i dostupni su samo ovlaštenom osoblju;
 - (b) svi elektronički podaci pohranjuju se u sigurnu IT aplikaciju u skladu sa sigurnosnim standardima FRA-e, kao i u posebne elektroničke mape koje su dostupne samo ovlaštenom osoblju. Pojedinačno se dodjeljuju odgovarajuće razine pristupa;
 - (c) baza podataka zaštićena je lozinkom u okviru sustava jednostruke prijave i automatski se povezuje s korisničkim ID-om i lozinkom. Zamjena korisnika strogo je zabranjena. E-evidencije čuvaju se na sigurnom mjestu kako bi se zaštitila povjerljivost i privatnost podataka koje sadrže;
 - (d) sve osobe koje imaju pristup podacima obvezuju se na povjerljivost.
2. Voditelj obrade je FRA, koju predstavlja njezin direktor koji može delegirati funkciju voditelja obrade. Ispitanici će biti obaviješteni o osobi kojoj je delegirana uloga voditelja obrade putem obavijesti o zaštiti podataka ili evidencija objavljenih na mrežnom mjestu i/ili intranetu FRA-e.
3. Razdoblje zadržavanja osobnih podataka iz članka 1. stavka 3. trajat će najdulje onoliko koliko je potrebno i prikladno za svrhu u koju se podaci obrađuju. U svakom slučaju, neće biti dulje od razdoblja zadržavanja navedenog u obavijestima o zaštiti podataka, izjavama o privatnosti ili evidencijama iz članka 5. stavka 1.
4. Ako Agencija razmatra primjenu ograničenja, ocjenjuje se rizik za prava i slobode ispitanika, posebno u odnosu na rizik za prava i slobode drugih ispitanika i rizik ukidanja učinka istraga ili postupaka FRA-e, primjerice uništavanjem dokaza. Rizici za prava i slobode ispitanika prvenstveno se odnose, ali nisu ograničeni na rizike ugleda i rizike za pravo na obranu i pravo na saslušanje.

Članak 3.

Ograničenja

1. FRA primjenjuje sva ograničenja isključivo radi čuvanja:
 - (a) nacionalne sigurnosti, javne sigurnosti ili obrane država članica,
 - (b) sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kaznenih djela ili izvršenja kaznenih sankcija, uključujući zaštitu od prijetnji javnoj sigurnosti i njihovo sprečavanje,

- (c) drugih važnih ciljeva od općeg javnog interesa Unije ili države članice, a posebno ciljeva zajedničke vanjske i sigurnosne politike Unije ili važnog gospodarskog ili financijskog interesa Unije ili države članice, uključujući monetarna, proračunska i porezna pitanja, javno zdravstvo i socijalnu sigurnost,
- (d) unutarnje sigurnosti institucija i tijela Unije, uključujući njihove elektroničke komunikacijske mreže,
- (e) zaštite neovisnosti pravosuđa i sudskih postupaka,
- (f) sprečavanja, istrage, otkrivanja i progona kršenja etike za regulirane struke,
- (g) funkcije praćenja, inspekcije ili regulatorne funkcije koja je, barem povremeno, povezana s izvršavanjem službenih ovlasti u slučajevima iz točaka od (a) do (c),
- (h) zaštite ispitanika ili prava i sloboda drugih,
- (i) ostvarivanja potraživanja u građanskim sporovima.

2. Kao posebna primjena svrha opisanih u stavku 1., FRA može primjenjivati ograničenja u vezi s osobnim podacima koji se razmjenjuju sa službama Komisije ili drugim institucijama, tijelima, agencijama i uredima Unije, nadležnim tijelima država članica ili trećih zemalja ili međunarodnim organizacijama, u sljedećim okolnostima:

- (a) ako službe Komisije ili druge institucije, tijela, agencije i uredi Unije mogu ograničiti ostvarivanje tih prava i obveza na temelju drugih akata predviđenih člankom 25. Uredbe (EU) 2018/1725 ili u skladu s poglavljem IX. te Uredbe ili s aktima o osnivanju drugih institucija, tijela, agencija i ureda Unije;
- (b) ako nadležna tijela država članica mogu ograničiti ostvarivanje tih prava i obveza na temelju akata iz članka 23. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća ili na temelju nacionalnih mjera kojima se prenose članak 13. stavak 3., članak 15. stavak 3. ili stavak 16. stavak 3. Direktive (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća,
- (c) ako bi ostvarivanje tih prava i obveza moglo ugroziti suradnju FRA-e s trećim zemljama ili međunarodnim organizacijama pri obavljanju njezinih zadaća.

Prije primjene ograničenja u okolnostima iz točaka (a) i (b) prvog podstavka, FRA se savjetuje s odgovarajućim službama Komisije, institucijama, tijelima, agencijama, uredima Unije ili nadležnim tijelima država članica, osim ako je FRA-i jasno da je primjena ograničenja predviđena jednim od akata iz tih točaka.

3. Svako je ograničenje nužno i razmjerno uzimajući u obzir rizike za prava i slobode subjekata ispitanika te se njima poštuje bit temeljnih prava i sloboda u demokratskom društvu.

4. Ako se razmatra primjena ograničenja, izvodi se ispitivanje nužnosti i proporcionalnosti na temelju postojećih pravila. Putem interne bilješke o procjeni dokumentira se u svrhu odgovornosti za svaki pojedinačni slučaj.

5. Ograničenja se ukidaju čim prestanu važiti okolnosti koje ih opravdavaju. Konkretno, kada se smatra da ostvarivanje ograničenog prava više ne bi poništilo učinak nametnutog ograničenja ili negativno utjecalo na prava ili slobode drugih ispitanika.

Članak 4.

Preispitivanje koje provodi službenik za zaštitu podataka

1. FRA bez nepotrebnog odgađanja obavještava svojeg službenika za zaštitu podataka (DPO) svaki put kada voditelj obrade ograniči primjenu prava ispitanika ili proširi ograničenje u skladu s ovom Odlukom. Voditelj obrade osigurava službeniku za zaštitu podataka pristup evidenciji koja sadržava procjenu nužnosti i proporcionalnosti ograničenja i u evidenciji dokumentira datum obavješćivanja službenika za zaštitu podataka.

2. Službenik za zaštitu podataka može od voditelja obrade pisanim putem zatražiti preispitivanje primjene ograničenja. Voditelj obrade pisanim putem obavještava službenika za zaštitu podataka o ishodu traženog preispitivanja.
3. Voditelj obrade obavještava službenika za zaštitu podataka o ukidanju ograničenja.

Članak 5.

Pružanje informacija ispitaniku

1. U opravdanim slučajevima i pod uvjetima propisanim u ovoj odluci, voditelj obrade može ograničiti pravo na informacije u kontekstu sljedećih postupaka obrade:
 - a) izvršavanje administrativnih istraga i disciplinskih postupaka,
 - b) aktivnosti povezane sa slučajevima potencijalnih nepravilnosti prijavljenih OLAF-u,
 - c) postupci zviždanja,
 - d) (službeni i neslužbeni) postupci u slučajevima uznemiravanja,
 - e) obrada unutarnjih i vanjskih pritužbi,
 - f) unutarnja i vanjska revizija,
 - g) istrage koje provodi službenik za zaštitu podataka u skladu s člankom 45. stavkom 2. Uredbe 2018/1725,
 - h) sigurnosne istrage (u području informacijskih tehnologija) koje se obrađuju interno ili uz angažiranje vanjskih sudionika (npr. CERT-EU).

FRA je u obavijesti o zaštiti podataka, izjavama o privatnosti ili evidenciji u smislu članka 31. Uredbe (EU) 2018/1725, objavljenima na njezinom mrežnom mjestu i/ili na intranetu, kojima se ispitanike obavještava o njihovim pravima u okviru određenog postupka, dužna pružiti informacije koje se odnose na moguće ograničenje tih prava. Informacije obuhvaćaju prava koja mogu biti ograničena, razloge i moguće trajanje.

2. Ne dovodeći u pitanje odredbe stavka 3. i kada je to razmjerno, FRA bez nepotrebnog odgađanja pismeno obavještava pojedinačno svakog ispitanika koji se smatra osobom na koju se odnosi određeni postupak obrade o njegovim pravima u vezi s postojećim ili budućim ograničenjima.

3. Ako FRA u cijelosti ili djelomično ograniči pružanje informacija ispitanicima iz stavka 2., dužna je evidentirati razloge za ograničenje, pravnu osnovu u skladu s člankom 3. ove Odluke, uključujući procjenu nužnosti i proporcionalnosti ograničenja.

Evidencija i, ako je primjenjivo, dokumenti koji sadrže temeljne činjenične i pravne elemente moraju se registrirati. Daju se na uvid Europskom nadzorniku za zaštitu podataka na njegov zahtjev.

4. Ograničenje iz stavka 3. primjenjuje se sve dok postoje razlozi koji ga opravdavaju.

Ako razlozi za ograničenje više nisu primjenjivi, FRA ispitaniku dostavlja informacije o glavnim razlozima na kojima se temelji primjena ograničenja. Istodobno, FRA je dužna obavijestiti ispitanika o pravu podnošenja pritužbe Europskom nadzorniku za zaštitu podataka u bilo kojem trenutku ili traženja pravnog lijeka pred Sudom Europske unije.

FRA preispituje primjenu ograničenja svakih šest mjeseci od njegova donošenja i pri zatvaranju relevantnog ispitivanja, postupka ili istrage. Nakon toga voditelj obrade svakih šest mjeseci nadzire potrebu za zadržavanjem bilo kakvih ograničenja.

Članak 6.

Pravo pristupa ispitanika

1. U propisno opravdanim slučajevima i pod uvjetima propisanim u ovoj odluci, voditelj obrade može ograničiti pravo na pristup u kontekstu sljedećih postupaka obrade, ako je to potrebno i prikladno:
 - a) izvršavanje administrativnih istraga i disciplinskih postupaka,
 - b) aktivnosti povezane sa slučajevima potencijalnih nepravilnosti prijavljenih OLAF-u,

- c) postupci zviždanja,
- d) (službeni i neslužbeni) postupci u slučajevima uznemiravanja,
- e) obrada unutarnjih i vanjskih pritužbi,
- f) unutarnja i vanjska revizija,
- g) istrage koje provodi službenik za zaštitu podataka u skladu s člankom 45. stavkom 2. Uredbe 2018/1725,
- h) sigurnosne istrage (u području informacijskih tehnologija) koje se obrađuju interno ili uz angažiranje vanjskih sudionika (npr. CERT-EU).

Ako ispitanici zahtijevaju pristup svojim osobnim podacima koji se obrađuju u kontekstu jednog ili više posebnih slučajeva ili određenom postupku obrade, u skladu s člankom 17. Uredbe (EU) 2018/1725 FRA ograničava svoju procjenu zahtjeva samo na takve osobne podatke.

2. Ako FRA u cijelosti ili djelomično ograniči pravo na pristup iz članka 17. Uredbe (EU) 2018/1725, dužna je poduzeti sljedeće korake:

- (a) obavijestiti dotičnog ispitanika, u svojem odgovoru na zahtjev, o primijenjenom ograničenju i o glavnim razlozima za ograničenje, i o mogućnosti podnošenja pritužbe Europskom nadzorniku za zaštitu podataka ili traženja pravnog lijeka pred Sudom Europske unije,
- (b) dokumentirati u internoj procjeni razloge za ograničenje, uključujući procjenu nužnosti i proporcionalnosti ograničenja i njegovo trajanje.

Pružanje informacija iz točke (a) može se odgoditi, izostaviti ili odbiti ako bi se time poništio učinak ograničenja u skladu s člankom 25. stavkom 8. Uredbe (EU) 2018/1725.

FRA preispituje primjenu ograničenja svakih šest mjeseci od njegova donošenja i pri zatvaranju relevantne istrage. Nakon toga voditelj obrade svakih šest mjeseci nadzire potrebu za zadržavanjem bilo kakvih ograničenja.

3. Evidencija i, ako je primjenjivo, dokumenti koji sadrže temeljne činjenične i pravne elemente moraju se registrirati. Daju se na uvid Europskom nadzorniku za zaštitu podataka na njegov zahtjev.

Članak 7.

Pravo na ispravak, brisanje i ograničenje obrade

1. U propisno opravdanim slučajevima i pod uvjetima propisanim u ovoj odluci, voditelj obrade može ograničiti pravo na ispravak, brisanje i ograničenje u kontekstu sljedećih postupaka obrade, ako je to potrebno i prikladno:

- a) izvršavanja administrativnih istraga i disciplinskih postupaka,
- b) aktivnosti povezanih sa slučajevima potencijalnih nepravilnosti prijavljenih OLAF-u,
- c) postupaka zviždanja,
- d) (službenih i neslužbenih) postupaka u slučajevima uznemiravanja,
- e) obrade unutarnjih i vanjskih pritužbi,
- f) unutarnje i vanjske revizije,
- g) istraga koje provodi službenik za zaštitu podataka u skladu s člankom 45. stavkom 2. Uredbe 2018/1725,
- h) sigurnosnih istraga (u području informacijskih tehnologija) koje se obrađuju interno ili uz angažiranje vanjskih sudionika (npr. CERT-EU).

2. Ako FRA u cijelosti ili djelomično ograniči primjenu prava na ispravak, brisanje i ograničenje obrade iz članka 18., članka 19. stavka 1. i članka 20. stavka 1. Uredbe (EU) 2018/1725, ona poduzima korake utvrđene u članku 6. stavku 2. ove Odluke i registrira evidenciju u skladu s člankom 6. stavkom 3. Uredbe.

Članak 8.

Obavješćivanje ispitanika o povredi osobnih podataka i povjerljivost elektroničke komunikacije

1. U propisno opravdanim slučajevima i pod uvjetima propisanim u ovoj odluci, voditelj obrade može ograničiti pravo na obavješćivanje o povredi osobnih podataka u kontekstu sljedećih postupaka obrade, ako je to potrebno i prikladno:

- a) izvršavanja administrativnih istraga i disciplinskih postupaka,
- b) aktivnosti povezanih sa slučajevima potencijalnih nepravilnosti prijavljenih OLAF-u,
- c) postupaka zviždanja,
- d) (službenih i neslužbenih) postupaka u slučajevima uznemiravanja,
- e) obrade unutarnjih i vanjskih pritužbi,
- f) unutarnje i vanjske revizije,
- g) istraga koje provodi službenik za zaštitu podataka u skladu s člankom 45. stavkom 2. Uredbe 2018/1725,
- h) sigurnosnih istraga (u području informacijskih tehnologija) koje se obrađuju interno ili uz angažiranje vanjskih sudionika (npr. CERT-EU).

2. U propisno opravdanim slučajevima i pod uvjetima propisanim u ovoj odluci, voditelj obrade može ograničiti pravo na povjerljivost elektroničke komunikacije u kontekstu sljedećih postupaka obrade, ako je to potrebno i prikladno:

- a) izvršavanja administrativnih istraga i disciplinskih postupaka,
- b) aktivnosti povezanih sa slučajevima potencijalnih nepravilnosti prijavljenih OLAF-u,
- c) postupaka zviždanja,
- d) službenih postupaka u slučajevima uznemiravanja,
- e) obrade unutarnjih i vanjskih pritužbi,
- f) sigurnosnih istraga (u području informacijskih tehnologija) koje se obrađuju interno ili uz angažiranje vanjskih sudionika (npr. CERT-EU).

3. Ako FRA ograniči obavješćivanje ispitanika o povredi osobnih podataka ili povjerljivost elektroničke komunikacije iz članka 35. i 36. Uredbe (EU) 2018/1725, dužna je evidentirati i registrirati razloge za ograničenje u skladu s člankom 5 stavkom 3. ove odluke. Primjenjuje se članak 5. stavak 4. ove odluke.

Članak 9.

Završna odredba

Odluka 2019/01 Izvršnog odbora FRA-e o utvrđivanju internih pravila o pružanju informacija ispitanicima i ograničenju određenih njihovih prava na zaštitu podataka od strane FRA-e u kontekstu administrativnih istraga, prethodnih disciplinskih i disciplinskih postupaka te postupaka suspenzije ovime se stavlja izvan snage.

*Članak 10.***Stupanje na snagu**

Ova Odluka stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Sastavljeno u Beču 27. rujna 2019.

za Agenciju Europske unije za temeljna prava

Sirpa RAUTIO

Predsjednica Izvršnog odbora

V

(Objave)

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM POLITIKE TRŽIŠNOG NATJECANJA

EUROPSKA KOMISIJA

Prethodna prijava koncentracije

(Predmet M.9597 – Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz)

Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka

(Tekst značajan za EGP)

(2019/C 371/07)

1. Komisija je 25. listopada 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Cinven Capital Management (VI) Genera Partner Limited („Cinven”, Guernsey),
- Stichting Barentz Beheer („Zaklada”, Nizozemska),
- H.L. Barentz B.V. („Barentz”, Nizozemska).

Cinven i Zaklada stječu, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) i članka 3. stavka 4. Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad poduzetnikom Barentz.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Cinven: društvo za kapitalna ulaganja koje pruža usluge upravljanja ulaganjima i investicijskog savjetovanja nizu investicijskih fondova. Cinven kontrolira niz portfeljnih poduzeća koja posluju u raznim sektorima i u različitim jurisdikcijama,
- Zaklada: nizozemska neprofitna zaklada (nizozemski „stichting”). Njezina je jedina svrha podupiranje i daljnji razvoj poslovanja poduzetnika Barentz,
- Barentz: distribucija sastojaka i dodataka za prehrambenu industriju, industriju hrane za životinje, farmaceutsku i kozmetičku te kemijsku industriju.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

M.9597 – Cinven/Stichting Barentz Beheer/Barentz

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks+32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Prethodna prijava koncentracije**(Predmet M.9579 – ENI/HitecVision/Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil)****Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka****(Tekst značajan za EGP)**

(2019/C 371/08)

1. Komisija je 24. listopada 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Eni International BV („Eni BV”, Italija), koji pripada poduzetniku ENI Group („Eni”),
- HitecVision Advisory AS („HitecVision”, Norveška),
- poslovanje poduzetnika ExxonMobil („EM”, Sjedinjene Američke Države) u istraživanju i proizvodnji nafte i plina u norveškom epikontinentalnom pojasu („ciljni dio poslovanja”).

Poduzetnici Eni BV i HitecVision neizravno stječu (preko svojeg zajedničkog pothvata Vår Energi AS), u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, zajedničku kontrolu nad cijelim EM-ovim poslovanjem istraživanja i proizvodnje nafte i plina u norveškom epikontinentalnom pojasu.

Koncentracija se provodi kupnjom udjela i imovine.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Eni je multinacionalna grupacija za naftu i plin aktivna u djelatnostima istraživanja, proizvodnje, rafiniranja i prodaje, a također i u sektorima električne energije i kemije,
- Hitec Vision je norveški dobavljač institucionalnog kapitala za energetske sektor sjevernomorske regije, s naglaskom na ulaganjima i poduzećima u odobalnom uzlaznom sektoru nafte i plina, uključujući pružanje usluga na naftnim poljima i tehnološki sektor,
- ciljni dio poslovanja sastoji se od EM-ova poslovanja u uzlaznom sektoru istraživanja i proizvodnje sirove nafte, prirodnog plina i NGL-a u Norveškoj te njihovoj prodaji, uključujući EM-ove dozvole za proizvodnju nafte, vlasničke udjele, kopnena postrojenja za preradu, interese u cjevovodima i ugovore s trećim stranama o opskrbi, kao i upravu i zaposlenike uključene u te aktivnosti.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9579 – ENI/HitecVision/Norwegian Upstream Assets of Exxonmobil

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta:COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks+32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Prethodna prijava koncentracije
(Predmet M. 9599 — Cobepa/Socotec)
Predmet primjeren za primjenu pojednostavnjenog postupka
(Tekst značajan za EGP)
(2019/C 371/09)

1. Komisija je 25. listopada 2019. zaprimila prijavu predložene koncentracije u skladu s člankom 4. Uredbe Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta se prijava odnosi na sljedeće poduzetnike:

- Cobepa SA („Cobepa”, Belgija), pod kontrolom poduzetnika Vedihold SA (Luksemburg),
- The Socotec Group („Socotec”, Francuska).

Poduzetnik Cobepa stječe, u smislu članka 3. stavka 1. točke (b) Uredbe o koncentracijama, kontrolu nad cijelim poduzetnikom Socotec.

Koncentracija se provodi ugovorom.

2. Poslovne su djelatnosti predmetnih poduzetnika sljedeće:

- Cobepa: privatno investicijsko društvo čija je strategija ulaganja usredotočena na dvije glavne vrste ulaganja: ulaganja u kapital za rast i transakcije preuzimanja,
- Socotec: nudi niz usluga u području testiranja, kontrole i usklađivanja za djelatnosti kao što su građevinarstvo, infrastruktura, upravljanje gradnjom i industrijska oprema.

3. Preliminarnim ispitivanjem Komisija je ocijenila da bi prijavljena transakcija mogla biti obuhvaćena područjem primjene Uredbe o koncentracijama. Međutim konačna odluka još nije donesena.

U skladu s Obavijesti Komisije o pojednostavnjenom postupku za postupanje s određenim koncentracijama prema Uredbi Vijeća (EZ) br. 139/2004 ⁽²⁾ treba napomenuti da je ovaj predmet primjeren za primjenu postupka iz Obavijesti.

4. Komisija poziva zainteresirane treće osobe da joj podnesu moguća očitovanja o predloženoj koncentraciji.

Očitovanja se Komisiji moraju dostaviti najkasnije u roku od 10 dana od datuma ove objave. U svakom je očitovanju potrebno navesti referentnu oznaku:

M.9599 — Cobepa/Socotec

Očitovanja se Komisiji mogu poslati e-poštom, telefaksom ili poštom. Podaci za kontakt:

E-pošta: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

Poštanska adresa:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ SL L 24, 29.1.2004., str. 1. („Uredba o koncentracijama”).

⁽²⁾ SL C 366, 14.12.2013., str. 5.

DRUGI

EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva za upis naziva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU)
br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene
proizvode**

(2019/C 371/10)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ u roku od tri mjeseca od datuma ove objave.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„CEREJA DO FUNDÃO”

EU br.: PGI-PT-02478 – 22.11.2018.

ZOI () ZOZP (X)

1. **Naziv**

„Cereja do Fundão”

2. **Država članica ili treća zemlja**

Portugal

3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

3.1. *Vrsta proizvoda*

Razred 1.6. Voće, povrće i žitarice, u prirodnom stanju ili prerađeni

3.2. *Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.*

„Cereja do Fundão” plod je trešnje (*Prunus avium* L.) koji je namijenjen konzumaciji u svježem stanju. Ima sljedeća glavna svojstva:

- veličina od najmanje 24 mm,
- čvrstoća od najmanje 60 jedinica u skladu s indeksom Durofel,
- boja između 2 i 6 u skladu s ljestvicom boja CTIFL-a (*Centre Technique Interprofessionnel des Fruits et Legumes*),
- sadržaj topive suhe tvari od najmanje 12 °Brix.

3.3. *Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)*

—

3.4. *Posebni proizvodni postupci koji se moraju provesti na određenom zemljopisnom području*

Sve faze proizvodnje (uzgoj i berba).

3.5. *Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv*

—

⁽¹⁾ SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

3.6. Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Na etiketi „Cereja do Fundão” iza naziva proizvoda mora se nalaziti natpis „Indicação Geográfica Protegida” [zaštićena oznaka zemljopisnog podrijetla] ili kratica „IGP” [ZOZP].

Etiketa mora sadržavati logotip „Cereja do Fundão”, prikazan u nastavku.



4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Zemljopisno područje za proizvodnju trešnji „Cereja do Fundão” ograničeno je na općinu Fundão, župe Louriçal do Campo i Lardosa (općina Castelo Branco) te župe Ferro i Peraboa (općina Covilhã).

5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

Veza između trešanja „Cereja do Fundão” i zemljopisnog područja proizlazi iz njihova ugleda.

Zahvaljujući svojim svojstvima, trešnje „Cereja do Fundão” uživaju jako dobar glas i velik ugled u Portugalu i inozemstvu, a važnost koju imaju za poljoprivredu, gospodarstvo i gastronomiju tolika je da su se prometnule u jedno od glavnih obilježja regije.

Trešnje Fundão, „slasne – slatke i sočne, reskog zrelog okusa” (*The Guardian*, 14.8.2007.), „jarko crvene izvana, punašne i nezamislivo slatke”, „nemaju greške” te ih je profesionalni kuhar Vítor Sobral nazvao „proizvodom nacionalne izvrsnosti” (*Epicur*, 8.5.2017.). Iako se trešnje uzgajaju gotovo u svim krajevima zemlje, „vjerojatno su najpoznatije one iz općine Fundão” (*Broteria* – list za popularnu znanost, 1915.) pa neki općinu Fundão smatraju portugalskom „prijestolnicom trešnje” (Paulo Moreira, *Pão e Vinho* [Kruh i vino], 2014.).

Trešnje „Cereja do Fundão” zauzimaju posebno mjesto u očima portugalskih potrošača, što dokazuje činjenica da je 1941. u biltenu odbora Junta Nacional das Frutas [Nacionalni odbor za voće] posebno izdvojena cijena trešanja „Cereja do Fundão” na lisabonskoj tržnici (gdje su prodavane za prosječno 3 eskuda po kilogramu) po kojoj se razlikovala od cijene drugih vrsta trešanja koje su se prodavale na tržnici.

Trešnje „Cereja do Fundão” 2018. osvojile su nagradu „Portugal Cinco Estrelas” u kategoriji prirodnih proizvoda. Pri dodjeli nagrade na temelju ocjene zadovoljstva potrošača dobivene istraživanjem tržišta navedeno je da se „između planinskih lanaca Estrela i Gardunha može pronaći jedna od najukusnijih nacionalnih delikatesa – trešnje „Cereja do Fundão”. U njihovu se slatkom i svježem okusu uživa ne samo kad ih se konzumira kao desertno voće, već i kad se od njih prave kompoti, slatkiši od čokolade i trešnje, peciva i likeri.”

„Te su trešnje vrlo poznate, privlače mnoštvo ljudi i donose milijune eura lokalnom gospodarstvu” (*Dinheiro Vivo*, 4.6.2017.). Trešnje „Cereja do Fundão” „postale su jako poznate otkad ih se povezuje sa sudjelovanjem portugalske nogometne momčadi na Europskom prvenstvu održanom 2004. u Portugalu”. U razdoblju od deset godina „vrijednost lokalnog gospodarstva utemeljenog na trešnjama udvostručila se i sada iznosi oko 20 milijuna EUR godišnje, ostvarenih na temelju 2 000 ha stabala trešnje koja proizvode 7 000 tona trešanja, što čini više od 60 % nacionalne proizvodnje i osigurava 1 500 radnih mjesta”. Naziv „Cereja do Fundão” „dodaje vrijednost proizvodu, zbog čega je moguće postići višu cijenu unatoč povećanju proizvedenih količina. To objašnjava zašto se udvostručila i prosječna cijena, koja sada iznosi oko 3 EUR po kilogramu” (Pedro Manuel Saraiva, *Empreendedorismo: do conceito à aplicação, da ideia ao negócio, da tecnologia ao valor* [Poduzetništvo: od teorije do prakse, od ideje do poslovanja, od tehnologije do vrijednosti], Imprensa da Universidade de Coimbra, 3. izdanje, 2015.).

Zahvaljujući karakteristikama zemljopisnog područja proizvodnje, „prve sezone trešnje dozrijevaju ranije nego u drugim područjima i mogu se lako prodati za od 30 do 50 EUR po kilogramu, posebno na izvoznim tržištima, koja čine 10 % prodaje” (Pedro Manuel Saraiva, op. cit.). „Na početku sezone trešanja” Fundão je jedno „od prvih mjesta u svijetu gdje se one mogu nabaviti”, zbog čega je i cijena za potrošača u trenutku „kad se tek pojave na tržištu i počnu izvoziti” tako visoka. Krajem travnja 2014. trešnje „Cereja do Fundão” prodavale su se na tržištu u Helsinkiju za 62 EUR po kilogramu (*Vida Rural*, 26.5.2015.).

Trešnje „Cereja do Fundão” mogu se jesti svježe ili kao sastojak peciva te upotrijebiti pri kuhanju raznih jela i recepata. Trešnje „Cereja do Fundão” jedan su od najraznovrsnijih portugalskih kulinarskih proizvoda te vam omogućuju da „date maha mašti” i upotrijebite ih za spravljanje jela kao što su pita „Cereja do Fundão” te zanatski sladoled „Cereja do Fundão” (*Público*, 14.6.2013.). Trešnje „Cereja do Fundão” hvale i razni kuharski majstori, kao što se može vidjeti iz intervjua s Michelinovim zvjezdicama nagrađenim kuharskim majstorom Joséom Avillezom (*Jornal de Negócios*, 20.2.2018.) te iz knjige *Prato do Dia* [Jelo dana], objavljene 2017., u kojoj se nalaze recepti koje profesionalna kuharica Filipa Gomes predstavlja u svojoj kulinarskoj emisiji na kanalu 24Kitchen.

Na trešnjama „Cereja do Fundão” temelje se brojna gastronomska događanja. Na regionalnoj razini, trešnje „Cereja do Fundão” „privlače oko 135 000 turista godišnje” (*Expresso*, 19.2.2018.), ponajprije na događajima kao što je „Festa da Cereja do Fundão” [Festival „Cereja do Fundão”], na kojem se mogu kušati ne samo trešnje „Cereja do Fundão” nego i brojni od njih napravljeni proizvodi te se može sudjelovati u kulturnim i turističkim događanjima povezanim s njihovom proizvodnjom (pomaganje pri branju trešanja, šetnja po voćnjacima trešanja, usvajanje stabla trešnje itd.). Još je jedno takvo događanje gastronomski festival „Fundão, Aqui Come-se Bem – Sabores da Cereja” [Fundão, tu se dobro jede – okusi trešnje] koji se održava svake godine od 2004. Održavaju se i događaji na nacionalnoj razini, kao što je „Rota Gastronómica da Cereja do Fundão” [Gastronomska cesta „Cereja do Fundão”], koja se svake godine od 2013. održava u Lisabonu i Portu te uključuje kuhare koji daju različite prijedloge za jela koja sadržavaju trešnje „Cereja do Fundão”.

Upućivanje na objavu specifikacije proizvoda

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

<https://tradicional.dgadr.gov.pt/pt/cat/frutos-frescos/978-cereja-do-fundao-igp>

Ispravak Komunikacije Komisije – Ažuriranje podataka za izračun paušalnih iznosa i novčanih kazni koje Komisija predlaže Sudu Europske unije u postupcima zbog povrede propisa

(Službeni list Europske unije C 309 od 13. rujna 2019.)

Na stranici 2., u točki III., prvom stavku, točki 1.:

umjesto: „1. jedinstvenu paušalnu osnovicu za izračun novčane kazne u iznosu od 3 116 EUR dnevno;”;

treba stajati: „1. jedinstvenu paušalnu osnovicu za izračun novčane kazne u iznosu od 3 116 EUR;”.

ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

